



ANLAGE A/ ALLEGATO A:

Erklärung des Planers bzw. der Planerin über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 (Artikel 7, Absatz 5)

Dichiarazione del/lla progettista attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni del D.P.P. n. 54 del 09.11.2009 (articolo 7, comma 5).

Titel des Projektes: Titolo del progetto:			
Adresse: Indirizzo:			
BP., G.P.: p.ed., p.f.:			
KG: C.C.:			
Zweckbestimmung*: Destinazione d'uso*:	1. Öffentliches Gebäude (Formular 1) Art. 9 Edificio pubblico (Scheda 1) Art. 9		
	2. Öffentlich zugängliches Privatgebäude (Formular 2) Art. 11 Edificio privato aperto al pubblico (Scheda 2) Art. 11		
	3. Wohnbau (Formular 3) Art. 10 Edilizia residenziale (Scheda 3) Art. 10		
Bauvorhaben: Progetto:	Neubau, Abbruch und Wiederaufbau Nuova costruzione, demolizione e ricostruzione.	ja/si	nein/ no
	Umbau und/ oder Erweiterung, Sanierung Ristrutturazione e/o ampliamento, risanamento.	ja/si	nein/ no
	Änderung Zweckbestimmung Cambio destinazione d'uso	ja/si	nein/ no
Planunterlagen: Elaborati tecnici:	Benutzbarkeit Accessibilità	ja/si	nein/ no
	Zugänglichkeit Visibilità	ja/si	nein/ no
	Adaptierbarkeit Adattabilità	ja/si	nein/ no

* Bitte zuständiges Kästchen ankreuzen

* Prego barrare la casella corrispondente





Der/die Unterfertigte bestätigt, dass die obgenannte Projekte, die sich auf die oben angeführten Bauparzellen/Grundparzellen beziehen, den Bestimmungen des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 entsprechen. Zusätzlich bestätigt er/sie, dass die Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. __ der Wahrheit entsprechen.

Il/la sottoscritto/a attesta che i progetti riferiti alla particella edificiale / fondiaria sopra indicata sono conformi alle disposizioni contenute nel D.P.P. n. 54 del 09.11.2009. Attesta inoltre la veridicità di quanto indicato nella scheda nr. __ qui allegata:

Datum:
Data:

Die PlanerIn / Der Planer:
La/Il Progettista:

Bestätigung des Bauleiters über die Übereinstimmung der ausgeführten Arbeiten mit den Bestimmungen des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 (Artikel 8, Absatz 4)

Der/die Unterfertigte bestätigt, dass die auf den oben angeführten Bauparzellen/Grundparzellen durchgeführten Arbeiten gemäß genehmigtem Projekt (oder eventuell gemäß letzter Variante des Projekts) entsprechen. Zusätzlich bestätigt er/sie, dass die durchgeführten Arbeiten den Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. __ entsprechen.

Dichiarazione del direttore dei lavori attestante la conformità dei lavori eseguiti alle disposizioni del D.P.P. n. 54 del 09.11.2009 (articolo 8, comma 4)

Il/la sottoscritto/a attesta che i lavori eseguiti sulla particella edificiale / fondiaria sopra indicata sono stati eseguiti come da progetto approvato (o ultima variante se presentata). Attesta inoltre la corrispondenza di quanto indicato nella scheda nr. __ qui allegata con quanto realizzato in opera.

Datum:
Data:

Die BauleiterIn/Der Bauleiter:
La Direttrice/Il direttore dei lavori:





Formular 1 / Scheda 1:

1.	Öffentliches Gebäude (Art. 9) Edificio pubblico (art. 9)	Ja SI	Nein NO
----	---	----------	------------

Zugänglichkeit des Gebäudes:

Accessibilità dell'edificio:

1.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente		
1.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso ha una luce netta ≥ 90 cm		
1.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m		
1.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari		
1.5	Behindertengerechte Parkplätze sind in erforderlicher Anzahl sind vorhanden Sono presenti posti auto riservati per persone con disabilità in numero adeguato		

Verblindungsflächen:

Percorsi interni:

1.6	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridolo ha una larghezza $\geq 1,50$ m		
1.7	Die technischen Eigenschaften der Treppen entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l'art. 36		
1.8	Es gibt einen beidseitigen Handlauf Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano		
1.9	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39		
1.10	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm		
1.11	Die Türschwellen und die davor und danach befindlichen Bereich sind niveaugleich La soglia delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari		
1.12	Vom Eingang bis zum Auskunftsschalter gibt es eine Bodenmarkierung Dall'ingresso all'infopoint è presente la segnaletica a pavimento		

Sanitäre Anlagen:

Servizi igienici:

1.13	Auf jenen Geschossen, wo sich andere Sanitärgruppen befinden, befindet sich eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 In ogni livello che presenti almeno un gruppo di servizi igienici, è presente un servizio igienico ai sensi dell' art.44		
------	---	--	--

Schulbau:

Edilizia scolastica:

1.14	Kindergarten, Kindertagesstätte: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 Scuola materna, asilo nido: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44		
1.15	Schule mit weniger als 10 Klassen: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 Scuola con meno di 10 classi: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44		





1.16	Die folgende Räumlichkeiten sind selbstständig benutzbar: I seguenti ambienti sono accessibili autonomamente:		
	a) ein Viertel der vorgesehenen Normalklassen und auf jeden Fall mindestens eine Normalklasse a) un quarto del numero totale di classi normali previste, e comunque almeno una		
	b) der Versammlungsraum b) la sala riunioni		
	c) die im Gebäude vorgesehenen Sonderklassen c) le classi speciali previste nell'edificio		
	d) die Bibliothek d) la biblioteca		
	e) die Mensa e) la mensa		
	f) eine Sanitäranlage lt. Art. 44 f) un servizio igienico ai sensi dell' art. 44		
	g) die Turnhalle g) la palestra		
1.17	Es befindet sich ein Aufzug lt. Art. 55 È presente un ascensore ai sensi dell'art.55		

Öffentliche Sportanlagen:**Impianti sportivi pubblici:**

1.18	In jeder Sanitärgruppe ist jeweils eine Sanitäranlage lt. Art. 44 vorhanden In ogni gruppo di servizi igienici è presente un servizio ai sensi dell'art.44		
1.19	In jedem Duschaum ist jeweils eine Dusche lt. Art. 45 vorhanden In ogni gruppo di docce è presente una doccia ai sensi dell'art.45		
1.20	In jedem Umkleideraum ist jeweils eine Umkleide lt. Art. 46 vorhanden In ogni gruppo di spogliatoi è presente uno spogliatoio ai sensi dell'art.46		
1.21	Bei den Tribünen ist der Art.15 Abs. 5 eingehalten Le tribune rispettano l'art.15 comma 5		

Veranstaltungsstätten:**Luoghi di pubblico spettacolo:**

1.22	4% der Besucherplätze sind den Personen im Rollstuhl vorbehalten; 3% den Menschen mit anderen Behinderungen Il 4% dei posti è riservato a persone in sedia rotelle; il 3% dei posti a persone con altre disabilità		
------	---	--	--

Anderes: Städtische Infrastrukturen, Friedhöfe, öffentliche Sanitäranlagen, ...**Altri: accessibilità urbana, cimiteri, servizi igienici pubblici, ...**

1.23	Ist die Benutzbarkeit gegeben Risultano accessibili		
------	--	--	--

Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6		Ja Sì	Nein No	Anmerkungen Note
Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione riguardanti le soluzioni alternative				

Datum:

Die Planerin / Der Planer:

Data:

La/Il Progettista:





Formular 2 / Scheda 2:

2.	Öffentlich zugängliche Privatgebäude (Art. 11) Edifici privati aperti al pubblico (art. 11)	Ja SI	Nein NO	Anmerkungen Note
----	--	----------	------------	---------------------

Zugänglichkeit des Gebäudes:

Accessibilità dell'edificio:

2.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente			
2.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso ha una luce netta ≥ 90 cm			
2.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m			

Verbindungsflächen:

Percorsi interni:

2.4	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridolo ha una larghezza $\geq 1,50$ m			
2.5	Die technischen Eigenschaften der Treppe entsprechen dem Art.36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l'art.36			
2.6	Es gibt einen beidseitigen Handlauf Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano			
2.7	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39			
2.8	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm			
2.9	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari			
2.10	Der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche ist > 200 m ² , sodass eine Sanitäreinrichtung lt. Art.44 geplant ist La superficie a disposizione al pubblico è > 200 m ² e quindi è presente un servizio igienico ai sensi dell'art.44			

Beherbergungsbetriebe mit mehr als zwölf Betten, mehr als sechs Gästezimmern oder mehr als vier Ferienwohnungen:

Strutture ricettive con più di dodici posti letto, più di sei stanze per ospiti o più di quattro appartamenti per ferle:

2.11	Mindestens 10% der Betten befinden sich in behindertengerecht benutzbare Zimmern Almeno il 10% dei posti letto sono in stanze accessibili			
2.12	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Sono accessibili tutte le parti comuni			

Schankbetriebe:

Esercizi di somministrazione di bevande:

2.13	Die der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche > 50 m ² , sodass eine Sanitäreinrichtung lt. Art.44 vorgesehen ist La superficie a disposizione al pubblico è > 50 m ² e quindi è previsto un servizio igienico ai sensi dell'art. 44			
2.14	Mindestens ein Betriebsraum ist benutzbar È accessibile almeno una sala dell'esercizio			





Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6	Ja Sì	Nein No	Anmerkungen Note
Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative			

Datum:

Die Planerin / Der Planer:

Data:

La/Il Progettista:





Formular 3 / Scheda 3:

3.	Wohnbau (Art. 10) Edilizia residenziale (art. 10)	Ja SI	Nein No	Anmerkungen Note
----	--	----------	------------	---------------------

Allgemein:

Generale:

3.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente			
3.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso all'edificio ha una luce netta ≥ 90 cm			
3.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m			
3.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari			
3.5	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridolo ha una larghezza $\geq 1,50$ m			
3.6	Die technischen Eigenschaften der Treppe entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano art.36			
3.7	Alle Gemeinschaftsräume des Gebäudes sind benutzbar Tutte le parti comuni dell'edificio sono accessibili			
3.8	Die lichte Breite der Wohnungstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso dell'appartamento ha una luce netta ≥ 90 cm			
3.9	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm			
3.10	Bei einem Gebäude des sozialen Wohnbaus sind 5% der geplanten Wohnungen in ihrer Gesamtheit benutzbar In caso di edilizia sociale, sono accessibili nella loro totalità il 5% degli appartamenti previsti			

Wohnhaus mit mehr als drei oberirdischen Geschossen:

Edificio residenziale con più di tre piani fuori terra:

3.11	Es gibt ein Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art.39			
3.12	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Tutte le parti comuni sono accessibili			

Wohnhaus mit weniger als drei oberirdischen Geschossen:

Edificio con meno di tre piani fuori terra:

3.13	Die Zugänglichkeit der Gemeinschaftsbereiche ist gewährleistet È garantita la visitabilità delle parti comuni			
3.14	Die Adaptierbarkeit ist gewährleistet (beiliegendes Projekt) È garantita l'adattabilità (progetto allegato)			





Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative			

Datum:

Data:

Die Planerin / Der Planer:

La/Il Progettista:

